Do ảnh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (Từ microfilm Thư Viện Đại học Cornell)

BÍ-MẬT VỀ VIỆC XUẤT-NGOẠI CỦA CÁC TƯỚNG LẢNH

NĂM THỨ TƯ ★ SỐ 692 ★ GIÁ : 2$ ★ THỨ TƯ 11-11-1964

THỜI LUẬN

THÔNG-TIN BÌNH-LUẬN và KIẾN-THIẾT

Chủ-nhiệm kiêm Chủ-bút : NGHIÊM-XUÂN-THIỆN ● TÒA-SOẠN VÀ TRỊ-SỰ : 224, Gia-Long — Saigon Giây nói : 21.998

« NẾU TOA KHÔNG RỜI KHỎI V.N., MOA KHÔNG BẢO ĐẢM *tánh mạng của toa* »

(ĐÓ LÀ CÂU « TIỄN CHÂN » CỦA TRUNG-TƯỚNG KHÁNH TRƯỚC KHI ĐẠI-TƯỚNG KHIÊM VÀ TR.TƯỚNG TRÍ RA ĐI)

● **Chúng tôi đặt vấn đề : « Trước tình thế lâm nguy của đất nước. CÁC TƯỚNG LÃNH KHÔNG ĐƯỢC RỜI KHỎI CHIẾN TRƯỜNG ».**

Điều tra của SAO-BIỂN và TÂM-CHUNG

«moa» không bảo đảm tính mạng cho «toa» — Chẳng biết ĐT Khiêm đã sung sướng hay an bận mà ra đi với

xem tiếp 0 trang 4

Hẳn chúng ta không quên, từ sau ngày chỉnh lý, chính phủ Nguyễn-Khánh đã tuyên bố đình chỉ việc cử các Tướng lãnh đi giữ chức vụ Đại sứ.

Thế mà chỉ thấm thoát mấy tháng sau, qua các biến cố dồn dập xảy ra trong nước, tướng Khiêm « dùng dằng » được vinh thăng Đại Tướng, làm cho mọi người Quân dân đang trong giây phút ng'ỡ ngàng cùng những cuộc chống đối ngấm ngầm « này nọ » của các đoàn thể tôn giáo trong nhân dân đã đưa ra nhiều đòi hỏi và bắt buộc T.T. Khánh phải chấp thuận các yêu sách của họ — Vì nếu có vậy họ mới ủng hộ chính phủ Khánh, chỉ bằng không họ sẽ lại khởi công tranh đấu như thời Diệm vậy. Khiến cho tướng Khiêm sau một thời gian lưu lại trong nước đóng vai « Tam mã », sau đã phải tháo lui nhận lấy cái trọng trách đi công cán để cầm tờ các nước bạn đã trợ giúp Việt Nam và cùng ngay trong khi đó thì có lệnh cử ông làm đại sứ V.N tại Hoa thịnh Đốn—với một lời gần như đe dọa và bắt buộc của Tướng Khánh tiễn chân Tướng Khiêm bằng một câu : «Nếu «toa» không rời khỏi V.N

VIỆT-NAM Q.D.Đ. CỬ HÀNH LỄ RA MẮT

BAN CHỈ-ĐẠO LIÊN TỈNH MIỀN TÂY TẠI VĨNH LONG NGÀY 8-11-64

Lễ ra mắt Ban Chỉ đạo Liên Tỉnh bộ V.N. Quốc Dân Đảng miền Tây hồi 9 g.30 ngày 8-11-964 tại rạp Lạ Thành (Vĩnh Long).

HÌNH TRÊN : Ô. Nguyễn-hòa-Hiệp, Chủ tịch Xứ-đảng-bộ miền Nam đọc Huấn thị trước Ban Chỉ đạo và quan khách.

Việt Nam Quốc Dân Đảng Liên tỉnh miền Tây đã nhóm họp đại hội để làm lễ tuyên thệ.

Ông Chủ tịch xứ Bộ miền Nam đã đứng lên đọc diễn văn để hiệu triệu các đảng viên.

Ông đã nhấn mạnh các điều cốt yếu sau đây :

Lễ tuyên thệ của Ban chỉ đạo Liên tỉnh miền tây ngày hôm nay sẽ đánh dấu một đoạn đường trong cuộc tranh đấu mà đảng ta đã theo dõi ròng rã 40 năm qua.

«Tôi muốn nhắc các đồng chí đừng quên mình là người Cách mạng

xem tiếp 5 trang 4

THỦ-TƯỚNG TRẦN-VĂN-HƯƠNG SẼ ĐÍCH THÂN « ĐẬP TAN MỌI QUỶ ĐEN, QUỶ ĐỎ *của chánh phủ Ng.Khánh để phục hưng ngân sách Q.G.* »

● PHÓ THỦ-TƯỚNG NGUYỄN-LƯU-VIÊN THAN THỞ: *« Tân Chánh-phủ phải thừa hưởng một di-sản hết sức bê bối của Chánh-phủ trước để lại ».*

● **CHÁNH SÁCH « THẮT LƯNG BUỘC BỤNG » CỦA CHÁNH-PHỦ TRẦN-VĂN-HƯƠNG SẼ ÁP DỤNG TRIỆT ĐỂ TỪ TRÊN XUỐNG DƯỚI.**

của THANH-NHÃ và SAO-BIỂN

Tân Chính-phủ Trần-văn-Hương ra đời trên 1 tuần lễ nay, đã gặp phải nhiều khó khăn. Nhiều ý kiến đặt nặng về lý thuyết cho rằng Chính phủ dân sự đã dẫm chân lên con đường cũ, và mổ xẻ thành phần tân Nội các một cách triệt để.. tạo nên một sự hoang mang trong quần chúng.

Chúng ta rất đau lòng nhìn thấy một thực trạng quá não nùng.

Bên ngoài, Cộng sản đe dọa xâm lăng trầm trọng.

Bên trong, có nhiều tổ chức đã và đang làm lo « xuống đường » để đả phá cơ cấu mới của quốc gia, trong lúc tổ quốc đang đặt mình trong tình trạng bảo nguy mà hậu quả chỉ là gây một phong trào chán nản, làm suy giảm tiềm lực đấu tranh của mọi từng lớp nhân dân.

Phải nhận ngay rằng đó là di sản của Chánh phủ Khánh để lại — Chánh phủ mới chưa làm việc thì đã bị chống đối và đã chống từ lúc chưa thành hình. Tại sao người ta không đặt vấn đề xây dựng hơn là đả phá ?

Đó là một thực trạng vô cùng nguy hiểm, nên ông Phó Thủ tướng Nguyễn lưu Viên nhiều lần than rằng : « Tân Chánh phủ đã phải thừa hưởng một di sản hết sức bê bối của chánh phủ trước để lại ».

Thắt lưng buộc bụng để phục hưng kinh tế

Đã đến lúc... được che đậy phải nói thật và nói thẳng để xây dựng đất nước. Chúng ta phải ứa nước mắt mà nhận định rằng «Nền kinh tế của chúng ta đang đi xuống—Ngân sách quốc gia trống rỗng ! Mọi cơ cấu thương mại bị lũng đoạn.

Nhìn thẳng vào vấn đề như vậy, không làm cho chúng ta thối chí

xem tiếp 1 trang 4

TRONG NỬA THÁNG, SỐ TIỀN BÁN CÔNG KHỐ PHIẾU ĐƯỢC

Hơn 951 triệu bạc

Chỉ là hình thức C.P. vay mượn tạm ĐỂ ĐÀI THỌ CÁC CÔNG TÁC CÔNG ÍCH

Do nguồn tin Bộ Tài chánh, số tiền thu về việc bán công khố phiếu cho đến nay đã hơn 951 triệu bạc.

Công khố phiếu phát hành kể từ hôm 26 tháng 10 vừa qua và như vậy đồ đồng mỗi ngày số thu lên tới gần 80 triệu bạc. Tổng số tiền dự định thu về công khố phiếu vào lối 3 tỷ bạc.

Phần lớn số thu do tư nhân và các ngân hàng tư đóng góp.

Đây là một hình thức vay mượn ngắn hạn mà Chánh phủ áp dụng để huy động tiền tiết kiệm trong dân chúng hầu tăng cường phương tiện tài chánh cần thiết để đài thọ các công tác công ích. Việc mua công khố phiếu ngoài việc hưởng, còn là một hình thức tham gia của dân chúng vào các công tác nói trên.

Công khố phiếu phát hành gồm có 5 trị giá sau đây : 1.000đ.—5.000đ.—10.000 đ — 50.000 đ. và 100.000 đ..

Lãi xuất được ấn định là 2.5°/o (mỗi năm) sau 3 tháng kể từ ngày phát hành công khố phiếu, 2,75°/o sau 6 tháng, 3°/o sau 9 tháng và 3,25°/o sau 12 tháng.

ĐỌC TRANG 2

hôm nay

Báo Mỹ nói gì về : Mối bang giao Nga-Hoa sau khi Kút Xép bị hạ hệ.

LỜI THANH MINH CỦA VIỆN HÓA ĐẠO

Thông Bạch

SAIGON, ngày 9-11 năm 1964

Hôm qua, ngày 8 tháng 11 năm 1664 tại Việt Nam Quốc Tự sau lễ cầu siêu cho Phật tử Nguyễn Văn, Viện không hay biết gì các việc ngoài lễ trên. Vì văn phòng Viện không cho phép làm việc gì khác.

Vậy xin thanh minh cho toàn thể đồng bào Phật tử được rõ.

Văn Phòng Viện Hóa Đạo Tổng Thư Ký

T.T. THÍCH HUYỀN QUANG

Ô. TỔNG TRƯỞNG Ngoại giao tiếp kiến Đại-sứ Tây-Đức

Ông Phạm đăng Lâm, Tổng Trưởng Bộ Ngoại Giao, sáng ngày 9-11 đã tiếp ông M. Gunther Schlegelberger, Đại sứ Cộng hòa Liên Bang Đức đến viếng thăm xã giao ông Tổng Trưởng.

Mặt khác cùng ngày trên đây, Đại sứ J. B Seaborn, Trưởng phái đoàn Gia Nã Đại trong Ủy Hội Quốc Tế Kiểm soát đình chiến, đã giới thiệu với Ngoại Trưởng ông Louis Rogers, phụ trách Viện Đô & Sự Vụ tại Bộ Ngoại giao Gia Nã Đại, hiện đang viếng thăm Saigon.

Trong cuộc bầu cử Tổng Thống Hoa-kỳ vừa qua, phe Dân chủ với liên danh Johnson - Humphrey đã toàn thắng và đã chiếm một số phiếu kỷ lục.

Trên đây là lúc chính đương kim Tổng Thống Johnson đến bỏ phiếu tại một thùng phiếu.

LỄ GIÁNG SINH

ĐỨC BAHA'U'LLAH

L.T.S. Hàng triệu tín đồ sẽ cử hành tại hơn 250 quốc-gia, lãnh thổ trên thế giới lễ giáng sinh Đức Baha'u'llah vào ngày 11-11 này. Tại nước ta gần 200 địa phương tín đồ đạo Baha'i sẽ cử hành trọng thể lễ giáng sinh này.

Sau đây là bài cậy đăng của Tôn giáo Baha'i tại V.N..

Vào tối ngày 11 tháng 11 tín đồ Baha'i tại các tỉnh sẽ cử hành lễ giáng sinh Đấng Sáng Lập Đạo Baha'i Tôn giáo Hoàn Cầu là Đức Baha'u'llah (Vinh quang của Thượng Đế) Giáng thế ngày 12 tháng 11 năm 1817 tại Teheran thủ đô nước Ba Tư trong một gia đình hoàng tộc cũng như Phật Thích Ca trước ngài gần hai ngàn năm trăm năm, Đức Baha lul llah đã được thừa hưởng lâu đài xa hoa vô ngần. Nhưng cũng giống như Đức Phật khi nghe theo tiếng gọi tối cao gánh vác nhiệm vụ thiêng liêng. Ngài đã mạnh dạn đứng lên truyền rao lời giảng của Thượng Đế cho nhân loại. Ngài đã bị hành hạ, tù đày trong năm chục năm, gia sản bị tịch thâu. Tuy nhiên sự ngược đãi, tù đày không bao giờ ngăn chặn được lời giảng thiêng liêng và chỉ mới hơn một thế kỷ lễ giáng sinh Đức Bahalull'ah đã được hằng triệu tín đồ cử hành tại hơn 250 quốc gia lãnh thổ trên

xem tiếp 4 trang 4

KHÁM PHÁ ÂM MƯU

LẬT ĐỔ CHÁNH PHỦ Ở THÁI

★ Sihanouk dọa theo Cộng Sản, nếu cần.

VỌNG CÁC (Reuter).— Quân đội Thái đã được lịnh báo động sau khi Cảnh sát khám phá một âm mưu lật đổ chánh phủ.

Tướng Charusathien phó thủ tướng kiêm bộ trưởng nội vụ tuyên bố với các ký giả là quân đội và cảnh sát đã được báo động vì các hiểm họa trong nước và ngoài nước.

Ông tuyên bố Cộng sản đã xúc tiến các hoạt động xâm lăng ở các nước chung quanh Thái. Trong nước Thái, Cộng sản tăng gia hoạt động phá hoại và khuấy động tinh thần chống chánh phủ.

Lệnh báo động đã được ban hành để duy trì an ninh và trật tự. Tuần qua, độ 500 sinh viên biểu tình trước cửa tòa nhà chánh phủ chống lại các viên chức giáo dục.

Thái Lan là một nước thân Tây Phương. Từ năm 1958, Thái Lan được thiết quân luật và từ tháng chạp vừa rồi sau khi Cố Thủ tướng

xem tiếp 2 trang 4

Castro xác nhận Nga đã để lại Cuba

Nhiều hỏa-tiễn và Cố vấn Quân sự

giúp Cuba xây dựng một lực lượng hùng mạnh đương đầu với mọi cuộc tấn công của Hoa-Kỳ

NỮU ƯỚC (UPI).— Báo «New York Times» tiết lộ Castro đã tuyên bố là Cuba quả quyết đã kiểm soát các hỏa tiễn Nga còn để lại tại Cuba và binh sĩ Cuba đã được huấn luyện đầy đủ về việc điều khiển các căn cứ này. Bài báo này đề cập đến cuộc phỏng vấn dài 6 giờ giữa ông Castro và ký giả Sulzberger của báo « Times » và cho biết là một số chuyên viên quân sự Nga đã được để lại ở Cuba để thành lập một lực lượng chiến đấu hùng mạnh đương đầu với mọi cuộc tấn công của Hoa Kỳ.

Thủ tướng Castro cho biết là Cuba đã thu nhận các hỏa tiễn của Nga (trước đây có sứ mạng bắn các phi cơ trinh sát Mỹ như loại U-2).

NỘI CÁC NHỰT

Ikeda từ chức

ĐÔNG KINH (AFP).— Sáng thứ hai vừa qua nội các Nhựt Ikeda đã từ chức để nhường lại cho tân chánh phủ dưới sự lãnh đạo của ô. Eisaku Sato.

Sau đó, các nghị sĩ thuộc đảng Tự Do Dân chủ hội họp và bầu ô. Sato làm thủ lãnh của đảng.

Quốc hội Nhựt trong ấy đảng Tự do Dân chủ được đa số vừa phải đã được triệu tập phiên họp bất thường để bầu thủ tướng.

Nhựt - Bổn đã chọn Thủ tướng

Ngày 9-11, ông Eisaku Sato, 63 tuổi, nguyên Quốc vụ Khanh, đã được Quốc hội Nhựt bầu làm Thủ tướng để thay thế ông Hayato Ikeda, đã từ chức vì đau yếu.

xem tiếp 3 trang 4

ÔNG BOURGUIBA *tái đắc cử* Tổng Thống Tunisie

TUNIS (AFP).— Ô Habib Bourguiba đã tái đắc cử Tổng thống Cộng hòa Tunisie với 1.255.152 thăm trong tổng số cử tri 1 301.543 có ghi tên, tức là với tỷ số 96,43o/o cử tri ghi tên.

THỪA TIỀN CẤT MỘT TRƯỜNG ĐẠI HỌC

Trước đây, trong một cuộc hội thảo, một nhóm Tổng hội sinh-viên đã tố cáo ông cựu Bộ trưởng Kinh-tế họ Âu, mà tờ báo của ông họ Bùi tường thuật cách sao đến nỗi có mùi ..mạ lỵ phỉ báng cá nhân. Để sau đó được ra tòa lãnh án... tù treo và vài trăm ngàn đồng tiền vạ.

Bây giờ, cũng trong một cuộc hội thảo, sinh viên lại tố cáo một lúc tới... mười hai ông Tổng trưởng vừa mới nhậm chức. Và cứ theo sự tố cáo đó, số đông các ông Tổng trưởng ấy có chết đi cũng chưa chắc gì ...hết tội.

Chưa biết 12 ông Tổng trưởng mới sẽ có thái-độ thế nào. Nhưng có lẽ các ông sẽ không ...lặng lẽ làm thinh để sinh viên ...làm mưa làm gió tố cáo mình, trong lúc chánh phủ mới đã... lỡ tuyên bố cần phải lấy lại uy quyền quốc gia ?

Cứ theo đà pháp luật của chánh phủ cũ, nếu các ông Tổng trưởng mới. . vô tội mà bị vu cáo, mạ lỵ phỉ báng thì thế nào sinh viên đã tố cáo, cũng phải ra tòa lãnh án.

Về tiền phạt vạ, tính sơ sơ mỗi ông Tổng-trưởng sẽ đòi chừng hai trăm ngàn đồng. Mười hai ông vị chi là hai triệu bốn trăm ngàn đồng. Với số tiền đó, thừa sức cất một trường đại học nho nhỏ để có thêm chỗ cho sinh viên học chữ và học... làm cách mạng.

Nhưng với điều kiện, tiền phạt như vậy sinh viên sẽ.. đóng đủ, và không phải là tiền bồi thường danh dự của các ông Tổng-trưởng có quyền.. bỏ túi riêng, thì anh em sinh viên mới hy vọng có rộng chỗ học hành và tập tành... làm cách mạng mi nhau !

KỶ NINH

XÃ LUẬN

Chúng ta phải tập dân chủ trong kỷ-luật

của NGHIÊM-XUÂN-THIỆN

Người Á-Đông nói chung, người Việt-Nam nói riêng, phần nhiều là dân sống về canh-nông (ngoại trừ Nhật Bản).

Và nghề nông của chúng ta cũng hãy còn sơ khai, chưa phải là máy móc.

Do đó chúng ta chưa quen với sự tổ chức.

Những dân sống về săn bắn, chài lưới, hay kỹ-nghệ, có tổ chức hơn.

Vì sự tổ chức bắt buộc mỗi người phải làm một nhiệm vụ, trong một thời gian nhất định, nên nó sinh ra kỷ-luật.

Để chứng tỏ điều này, chúng ta lấy thí dụ ngay ở quân đội.

Không có cơ quan nào có tổ chức như quân đội.

Bởi thế nên trong quân đội có nhiều kỷ-luật, và có khi kỷ-luật rất khắt khe.

Quen sống với nghề nông, trong hằng mấy chục thế kỷ, đời sống của chúng ta thiếu tổ-chức, do đó đa số chúng ta chưa quen với kỷ-luật.

Cũng bởi thế mà chúng ta nhiều khi hành động một cách bừa bãi. Và chúng ta lấy làm khó chịu khi phải buộc mình vào những luật lệ của quốc-gia.

Cũng bởi thế mà thỉnh thoảng chúng ta thấy đoàn thể này hay đoàn thể khác tự cho mình những quyền bắt người, đánh người, phá phách gia sản của tư nhân.

Và khi một chánh quyền nhu nhược, tự nhiên những đoàn thể như thế mọc ra như nấm. Có đoàn thể chỉ có vài chục người cũng đã làm mưa làm gió được.

Hành động như vậy, những đoàn thể ấy chứng tỏ hai điều : họ vô kỷ-luật, và họ không hiểu thế nào là dân chủ, thế nào là tự do.

Chúng ta sống trong một xã-hội, và xã hội chỉ có thể tồn tại khi quyền lợi của mọi người được tôn trọng.

Trong một xã hội xứng đáng với cái tên này, người tư nhân không cần và cũng không có quyền dùng võ lực đối với người khác.

Khi những việc này xảy ra hàng ngày và chánh phủ tỏ ra bất lực, lúc đó chúng ta có những dấu hiện của một sự nội loạn.

Sự nội loạn có thể bắt đầu bằng những vụ uy hiếp tư nhân, sau đó theo cái đà ấy, sẽ có sự uy hiếp chánh quyền.

Và đến lúc chánh quyền còn bị uy hiếp, thì trong nước hóa ra vô chánh phủ, vì lúc đó kẻ mạnh ăn hiếp kẻ yếu, xã hội tan rã, không còn ai có tự do, quyền lợi gì nữa cả, trừ mấy kẻ có một chút khí giới và một chút tổ chức.

Những kẻ này lúc đó sẽ cư xử như bọn hung đồ cường đạo.

Lúc ấy không còn đâu trật tự, an ninh thì còn sao được dân chủ nữa.

Vậy chúng ta thấy rằng muốn có dân chủ trước hết phải có kỷ-luật để duy trì trật-tự.

Những kẻ phá rối trật tự, để thỏa mãn những sự đòi hỏi, tham muốn của mình là những kẻ phản bội xã hội, phản bội quốc-gia, nhất là khi luật pháp và hiến chương cho chúng ta những phương tiện để đòi hỏi những điều chính đáng.

Chỉ những đòi hỏi không chính đáng mới phải dựa vào võ lực.

Nhưng ta chớ quên rằng khi dùng võ lực, là đi vào một cuộc phiêu lưu nguy hiểm rồi.

HƠN 25.000 S.V. VÀ ĐẢNG VIÊN CÁC TỔ CHỨC TẢ KHUYNH

MÊT-TINH, BIỂU-TÌNH CHỐNG *Tàu lặn nguyên-tử Mỹ cập bến Nhựt*

● **31 sinh-viên bị bắt, hàng trăm sinh-viên và cảnh-sát bị thương trong một cuộc xô xát tại Yokosuka**

ĐÔNG KINH (Reuter).— Hơn 25.000 sinh viên và đảng viên các tổ chức tả khuynh đã tổ chức mít tinh ở hải cảng Sasebo để phản đối các tàu lặn nguyên tử Mỹ sắp sửa cập bến Nhựt.

1.200 cảnh sát đứng bao quanh các căn cứ hải quân Mỹ và không có vụ lộn xộn nào. Đêm 8-11, 31 sinh viên bị bắt và hàng trăm sinh viên và cảnh sát bị thương trong cuộc xô xát tại Yokosuka, một căn cứ hải quân Mỹ ở gần Đông kinh trong khi 10.000 người biểu tình bạo động ở đây.

ỦY BAN LIÊN BỘ TIẾP TỤC XÉT VIỆC

Hữu-sản-hóa xe Lambretta ba bánh CHO CÔNG NHÂN

Trong tuần vừa qua, Ủy ban liên bộ đã nhóm họp hai lần để tiếp tục cứu xét việc xin ra thêm xe và hữu sản hóa xe Lambretta ba bánh cho công nhân.

Ủy ban đã mở cuộc tiếp xúc riêng với đại diện nghiệp đoàn chủ nhân xe taxi, xích lô máy và đại diện Liên đoàn vận tải Việt Nam cùng đại diện nghiệp đoàn xích lô máy.

Qua các cuộc tiếp xúc này, đại diện hai giới chủ và công nhân đưa ra những ý kiến và đề nghị tương phản. Ngoài ra có những vấn đề mà ủy ban thấy cần phải trình lên thượng cấp xét định nên ủy ban yêu cầu các đại diện gởi thêm cho ủy ban các tài liệu cụ thể và đầy đủ để tiện việc cứu trình.

Ủy ban cũng đã cứu xét về lộ trình các xe đò chạy miền Đông và sắp xếp lại các bến xe.

Hội nghị đã nhận thấy lộ trình hiện đang áp dụng (lúc đi : Saigon qua đường Hiền Vương và lúc về : qua Gia-Định—Chợlớn) khiến cho các xe đò chạy đường Biên Hòa, Long Khánh, Bình Dương v.v... gặp nhiều trở ngại và bất tiện cho hành khách. Nhưng nếu chạy lộ trình cũ (đi và về đều qua đường

xem tiếp 8 trang 4

Quốc trưởng tiếp Đại - sứ TAYLOR và Đại diện nhiều đoàn thể

Chiều hôm 9-11, Đại sứ Hoa Kỳ Maxwell D. Taylor đã cùng với ông Melvin L. Manful, Cố vấn Tòa Đại sứ, viếng Quốc Trưởng Phan khắc Sửu.

Quốc Trưởng đã tiếp hai nhà ngoại giao Hoa kỳ tại Dinh Gia Long hồi 16 giờ.

Đây là lần thứ hai Đại sứ Hoa kỳ đến yết kiến Quốc Trưởng Phan-khắc-Sửu kể từ ngày ông được bầu vào chức vị Nguyên Thủ Quốc Gia.

Quốc Trưởng Việt Nam bọi đàm với hai nhân vật Hoa kỳ trong một bầu không khí thân hữu.

Tiếp đại diện các đoàn thể

Cũng trong chiều ngày kể trên Quốc Trưởng Phan khắc Sửu đã tiếp đại diện của nhiều đoàn thể.

Vào hồi 16 giờ 39 Quốc Trưởng tiếp hai ông Bùi Đức Phú và Nguyễn Hữu Như, Chủ tịch và Phó Chủ tịch Hội Phụ Lão Chống cộng.

xem tiếp 12 trang 4

KHÁNH-HÒA : CÁC LỰC LƯỢNG TIẾP VIỆN ĐẨY LUI V.C. TẤN CÔNG vài trụ sở Xã và Ấp Tân-Sinh

GÂY CHO CHÚNG MỘT SỐ CHẾT VÀ BỊ THƯƠNG MANG ĐI

● **Bên ta có 9 tử thương, 3 mất tích và 1 bị thương**

Vùng I Chiến thuật

QUẢNG TÍN.— Trong khuôn khổ hành quân « Quảng Tín 118 » : lúc 10 giờ 30 ngày 7-11-1964, ta lục soát tại vùng 7 cây số Đông Bắc Tam Kỳ bắn chết 2 Việt Cộng tại chỗ, bắt sống 7 tên khác. Tịch thu 2 súng cá nhân và 2 lựu đạn.

Vùng 2 Chiến thuật

KHÁNH HÒA.— Lúc 17 giờ 30 ngày 7-11-64, Việt cộng đột nhập trụ sở xã Diêu Sơn (3 cây số Tây Bắc Diên Khánh) và ấp Tân sinh

xem tiếp 7 trang 4

Cổ Đông

Từ Nhà kho Quán Ven Đường (chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng)

ĐỌC BÁO GIÙM CÁC BẠN

TRUNG-CỘNG TUNG GIÁN ĐIỆP chạy theo những bí mật nguyên-tử

Bài của ALAN ROY
HUY và HOÀNG dịch

(Tiếp theo và hết)

Tối nào, người ta cũng thấy ông ở nhà hàng « La Coupole » tại Montparnasse. Cũng ở nhà hàng này, 15 năm trước, Lénine thường đến đánh cờ với bạn.

Và trước năm 1925, ông ở Thượng Hải, bấy giờ là thủ đô của sòng bạc, của ngân hàng, của nghề buôn thuốc phiện lậu, và của các cơ quan gián điệp.

Khi liên lạc cho đảng Cách Mệnh, ông thường đến khách sạn « Cathey Mensions » (bây giờ là Hồng Kông khách sạn). Khách sạn này về là giao điểm của các công to việc lớn. Ông gặp được ở đây đủ các hạng người: các nhà kinh doanh táo bạo, các nhà buôn vũ khí, và nhân viên « đặc biệt » của đủ các quốc gia.

Chính trong bầu không khí này, ông đã học được bí quyết của nghề gián điệp. Và những kinh nghiệm hồi bấy giờ đã ảnh hưởng lớn lao đến hành vi của ông ngày nay.

Năm 1927 Tưởng giới Thạch đàn áp tàn nhẫn những thợ thuyền nổi loạn ở Thượng Hải và tuyên bố đặt đảng cộng sản ra ngoài vòng pháp luật, Tong may mắn chạy thoát được khỏi cuộc tàn sát này.

Cũng vào năm ấy, Mao Trạch Đông phát cờ khởi nghĩa. Cuộc chiến đấu của Mao kéo dài hơn 20 năm. Năm ấy, Tong mới 25 tuổi, ông rất sẵng hưởng ứng vào đạo quân du kích. Năm 1928, ông được cử làm ủy viên chính trị ở Quảng Si (Quảng Tây). Tỉnh này tuyên bố ủng hộ phong trào cộng sản. Tỉnh này là vùng phồn thịnh nhất Trung Hoa. Được nông dân ở đây theo rất nhiều, các nhà lãnh đạo mới lập đệ bát lộ quân. Đây là đạo quân duy nhất trên thế giới, sĩ quan không đeo huy hiệu, lính không có lương. Các nhà lãnh đạo ngày nay cầm vận mệnh 750 triệu dân Trung Hoa, cũng xuất thân ở đạo quân này. Tong là ủy viên chánh trị của đệ bát lộ quân.

Năm 1935, để tránh những cuộc tấn công của quân Tưởng giới Thạch, đạo quân này đã phát bắt đầu cuộc « vạn lý trường chinh » 120.000 người đi bộ từ Nam đến Bắc trên một con đường dài 25.000 lý. (12.000 c.s.) Họ đi trong 4 năm và, khi tới Vạn Lý Trường Thành trong số 120.000 người chỉ còn có 5.000. Tong cũng có trong số những người sống sót này.

Himmler của Trung Cộng

Ngày 1-10-1949 Chính Phủ Nhân dân Trung Hoa (C.S) ra đời. Bây giờ Tong đang ở trong ban Trung Ương, ông được cử đệ nhất bí thơ cho các tỉnh Tây Nam, tức là sát với biên giới Đông Dương và Miến Điện. Ở địa vị này, có đủ thì giờ để làm cố vấn cho các dân tộc bị trị đang vùng dậy để giải phóng quê hương. Bị bệnh, ông phải về Bắc Kinh năm 1953. Ba năm sau, ông được làm Tổng bí Thư phòng Chính trị.

Mao rất tín nhiệm Tong một chiến hữu đã từng nằm gai nếm mật với Mao từ lúc ban đầu. Tong nhỏ người hơn Kút Xếp, có cặp mắt linh động sau cặp kính trắng gọng đồi mồi, Đầu ông tóc đen cắt ngắn.

Các cơ quan phản gián Tây phương đã làm hết cách để lấy tin tức về con người ông, về sự nghiệp ông và những bước đầu của ông trong cuộc đời bí mật và cách mệnh.

Ban gián điệp của ông có bắt chước một vài tập tục của Quốc Dân Đảng trước kia. Quay lại lối làm việc của Quốc Dân Đảng trước tức là quay về lề lối của tướng Tai Lai chết trong một tai nạn phi cơ ngày 17-3-46. Tướng Tai Lai là người đang ghét nhất trong các tướng tá của Tưởng giới Thạch. Ngoài những vụ ám sát, giết chóc, tướng Tai Lai còn nghĩ ra nhiều cách giết người, đến ngày nay, cũng còn khiến cho các gián điệp quốc tế thán phục.

Tai Lai là người Nhật, ông ăn mặc giả làm một dân chài lưới, và các gián điệp viên của ông tại Thượng Hải. Lối làm việc của ông hoàn toàn Tàu. Tập đặc san của ông ngày nay, người ta còn thấy ở Liên Lạc Phủ ở phòng V. Tập đặc san này có in hình cả ở người lẫn trong. Người ta thấy ở đặc san này đủ các phương pháp giết người: chậm cứu, đánh thuốc độc hoặc bằng lá cây hoặc bằng thuốc đã bào chế sẵn.

Ở Âu Châu các cơ quan gián điệp Tây Phương chưa đi tới mức này. Gián điệp T.C muốn hành động kín đáo và hữu hiệu. Gián điệp T.C. còn có một tác động chính trị cửa, ấy là thuyết phục chứ không áp bức, thiết lập chứ không phá các tiểutổ. Khi mà sốnhânviên của họ đầy đủ, họ sẽ hoạt động ngay trên đất đai của Hoa Kỳ với sự độc ác mà không ai có thể biết trước, nó sẽ tới mức độ nào.

HẾT

Cùng bạn đọc !

Nhằm mục đích phục vụ bạn đọc theo dõi các tin tức trong và ngoài nước, những tin tức quan trọng và cần thiết, từ hôm nay Thời Luận bắt đầu tăng cường tin tức ở trang 2.

Các mục thường lệ vẫn giữ, nhưng dời sang trang 3. Riêng các phụ trang xin được thu hẹp phần nào.

Mong rằng sự cải tiến này, sẽ đáp được phần nào cảm tình của bạn đọc đã dành cho chúng tôi từ lâu, và trong tương lai chúng tôi sẽ cố gắng cải tiến hơn nữa.

THỜI LUẬN

ĐẶC BIỆT của THỜI LUẬN

Cuộc tranh chấp giữa Trung-Cộng và Nga-Sô ở Tân Cương

Tác giả : Franck ROBERTSON
Bản dịch : HỮU-TÂM

L.T.S.— Sau khi Kút-Xếp bị hạ bệ. Nga-sô và Trung-cộng hình như lại muốn thân thiện với nhau. Nhưng trên thực tế, có nhiều cản trở. Và đây là một trong những cản trở này. T.L

Tác giả tài liệu dưới đây là một trong số rất ít các ký giả Tây phương chịu lần mò tới miền Trung Á, nơi đang lên cơn sốt trầm trọng giữa biên giới Nga Hoa. Bản tường thuật của ông do Nhật báo « Preuves » hưởng đặc quyền in bằng Pháp ngữ bản này được coi như rất có giá trị vì làm sáng tỏ được mối tranh chấp đất đai giữa Mốt cu và Bắckinh mà ngày nay dư luận đang đề cập tới.

Nếu việc bất ngờ phải xảy ra giữa Nga Sô và Trung Cộng, thì chắc chắn phải xảy ra tại Tân Cương, một tỉnh rất lớn trong khu Trung Á liền với xứ Turkestan Nga Hồi đầu tháng chín dương lịch, để trả lời những vụ Trung Cộng tố cáo Nga đã manh tâm gây rối liên tiếp ở biên giới Tân Cương. Mạc tư Khoa lưu ý Bắc Kinh rằng mọi âm mưu nhằm mục đích thay thay đổi bản đồ chánh trị của vùng Trung Á, có thể gây nên những kết quả trầm trọng.

Ngay từ đời các Nga Hoàng, hai nước khổng lồ này, đã từng cãi cọ và một đôi khi đánh nhau, vì đường ranh giới giữa hai nước trong miền này.

Cuộc tranh chấp gay go xưa kia nay được mài dũa bén nhọn thêm, bởi cuộc bất đồng về ý thức hệ giữa Nga, Hoa, chỉ có thể mỗi ngày thêm trầm trọng. Số mệnh trớ trêu lại cho hai đối thủ cũ gặp nhau, mối hận thù khơi sâu hơn nữa kể từ khi Trung Cộng bắt đầu theo chủ nghĩa « Đông Chí » nghĩa là Cộng sản.

— Xưa kia, hồi 1947 khi tôi (tác giả bài này ông Frank Robertson) qua viếng Tân Cương, đa số dân chúng nơi đây ghét người Tàu bởi đó làm chủ trong xứ, họ sợ người Nga, và Nga vừa rút đi sau khi đã chiếm vùng đó 14 năm trời. Dân Tân Cương có cảm tưởng đang bị sống trong cảnh tren đe dưới búa. Cuộc hành trình của tôi kéo dài 8 tháng, trong một miền bao la, rộng bằng cả các đảo Anh quốc, Pháp và Đức cộng lại. Các dân tộc mà tôi gặp đây, đa số theo Hồi giáo có người gốc ở Thổ nhĩ kỳ: Người Uy quốc (Ouïghours) người Thập cát Nhĩ (Kazakhs), người Uy Bách (Ouzbek) người Cát Lâm (Kirghizes) và Thát Đát (Tatars). Còn số ít là người Trung hoa, gồm có quân lính và cao viên chức của chính thể Trung hoa dân quốc Nam kinh, dưới quyền chủ tọa của Thống chế tưởng giới Thạch.

Các quan lại Trung hoa, đa số là người nóng nảy, vì họ phải phục vụ tại một xứ lạ, nơi họ cho là con man di mọi rợ.

Nói một cách tổng quát, họ rất bạo ngược đối với Hồi giáo đa số không phải Trung Hoa. Dầu rằng từ hồi đó, dân Tân Cương đã biết rằng chánh quyền Staline khoa, hơn gì Trung Hoa, nhưng vì những giây dễ chủng tộc, họ có cảm tình với bên kia biên giới nơi mà người Thập Cát Nhĩ, Cát Lâm và Uy Bách đã thiết lập cùng nước Cộng Hòa Sô Viết.

Phần đông, dân Thập cát Nhĩ (Kazakhs) là dân du mục nhiều kiêu hãnh và khả năng nhất ở Tân Cương và những người Hồi khác trong miền đã vượt biên giới vụ hè vừa qua bằng những đường xuyên núi để di cư đến những nước Cộng Hòa Sô Viết ở Trung Á. Người ta có nhiều lý do để tin rằng chính Nga đã khuyến khích cuộc di cư này.

— Trung Hoa Cộng Sản, thực ra, đã được thừa hưởng một xứ đầy hỗn loạn khi họ muốn mở rộng sự thống trị lên Tân Cương.

Chính thể Trung Hoa Dân quốc trước bị dân chúng ghét cay ghét đắng đến nỗi tại miền Tây, người Nga đã lợi dụng cơ hội để thành lập một nước cộng hòa lấy tên là Đông Turkestan, gồm có thung lũng Ili thực phì nhiêu trù phú chạy dài từ Đông Bắc dọc theo biên giới tới đây, nơi An Tái (Altaï) nơi có nhiều mỏ vàng.

Người Hồi giáo ở Tân Cương rất thù ghét bọn mới tới, không phải chỉ vì họ là Cộng Sản mà cũng vì họ là người Trung Hoa. Vả lại, chính lịch sử cũng đã chứng minh sự thể điều đó. Thực vậy, tuy miền Tân Cương được đặt dưới quyền Hoàng đế Trung quốc, ngay từ lối đầu thế kỷ thứ nhất trước Tây lịch kỷ nguyên: những triều đại Trung Hoa hồi đó, dù là dòng giỏi nhà Đại Hán, dù là Mông Cổ, hay Mãn Châu, kế tiếp trị vì, đã phải để gần 5 thế kỷ, mới bình định và thống trị được Tân Cương. Không phải lỗi tại thiếu cố gắng, chinh phục, người ta không bình định được sớm, mà chính là tại vì Tân Cương nằm trên con đường nối liền từ Đông Phương sang Tây phương và là bãi chiến trường rộng lớn nhất trong lịch sử thế giới.

— Khi bọn quân Trung cộng tới miền này năm 1949, người Tàu ở đây chỉ độ 5 phần 100 tổng số dân bản xứ, chừng 4 triệu người cả thảy. Lập tức Bắc Kinh lập lại sự thiếu thăng bằng về mật độ, bằng cách gửi tới miền này khoảng 2 triệu thực dân xung phong hoặc cưỡng bách từ Trung hoa lục địa tới. Một quân đoàn được trang bị đầy đủ đến đóng tại đây. Họ quân nhân này hoạt động rất hăng hái, vì được hứa cho không đất khi giải ngũ.

Cộng hòa Tây Tân Cương bị bãi bỏ. Các người cầm quyền được bảo đảm những chức vụ mới trong chính quyền địa phương do Bắc kinh thành lập. Nhưng chỉ độ một tháng sau, hầu hết các viên chức của cựu Cộng hòa Tây Tân Cương đều bị chết trong một tai nạn phi cơ một cách bí mật.

(Còn nữa)

Chánh sách Mỹ ở Việt Nam Cộng Hòa có thể cứng rắn hơn

VỌNG CÁC (AP) Báo « Bangkok World » hôm chủ nhựt cho biết chánh sách của Mỹ ở Việt Nam Cộng Hòa có thể sẽ cứng rắn hơn sau khi tổng thống Johnson đắc cử trong tuần qua.

Bình luận về cuộc tấn công căn cứ phi trường quân sự Mỹ ở Biên Hòa cuối tuần qua báo này viết: « Cuộc tấn công rất tai hại không phải vì số oanh tạc cơ bị hư hỏng mà vì nó làm tổn thương uy danh của Mỹ ở Việt Nam Cộng Hòa và Đông Nam Á ».

Người ta nghĩ rằng tổng thống Johnson từ nay được sự ủng hộ mạnh mẽ của dân chúng sẽ mở rộng chiến tranh ra Bắc Việt. Một chánh sách cứng rắn hơn có thể là kết quả của cuộc đắc cử của ông Johnson, và Mỹ cần phải hành động để cứu vãn thanh danh của Mỹ sau vụ tấn công Biên Hòa mà cộng sản xem là một vụ trả đủa việc Mỹ bỏ bom các căn cứ hải quân Bắc Việt sau vụ tấn công tàu chiến Mỹ ở Vịnh Bắc Việt.

BÁO MỸ NÓI GÌ VỀ: MỐI BANG GIAO NGA-HOA sau khi Kút-Xép bị hạ bệ

Phỏng theo báo Times

Khi tiếp bổn nhà Báo Phi luật Tân ở Đại Hội trường Nhân dân ở Bắc kinh, để trả lời câu hỏi về việc Kút Xép bị hạ bệ, Thủ tướng Trung Cộng Chu ân Lai nói « Đây là là việc rất hay ! ».

Cố nhiên là Bắc kinh không thể than khóc khi kẻ thù số một của mình bị tai nạn. Người Trung Hoa có thể trông cậy rằng, cái thời xung đột và tấn công nhau như hàng tôm hàng cá giữa Nga sô và Trung Cộng đã chấm rứt, để được thay bằng những cuộc thảo luận có lẽ độ hơn. Nhưng các quan sát viên khắp thế giới tự hỏi không biết rằng chỉ mỗi một việc, hạ bệ Kút Xép không thôi có đủ lấp được vực thẳm đã chia rẽ hai quốc gia Cộng sản lớn nhứt thế giới đương thù nghịch nhau không.

Con đường hòa hoan vì vụ nổ bom nguyên tử của mình, các báo chí ở Bắc Kinh đã đình chỉ mọi việc tấn công Nga Sô. Như tất cả mọi người khác, Mao trạch Đông đương chờ đợi để biết những ai đã khởi xướng cuộc âm mưu ở Điện Cẩm Linh. Nếu những tư tưởng thuật nói đúng là Chính Mikhail Suslov lúc này là người nắm hết đầu mối ở Mạc tư Khoa, thì họ Mao không có nhiều hy vọng lắm. Vì Suslov là người đã chống đối lý thuyết cao cấp nhất của Trung Cộng, ông Teng-Hsiao-Ping, trong sự xung đột cay chua năm ngoái, và ông lại là người mà Bắc Kinh ghét hơn cả Kút Xép. Đồng thời, Mao cũng biết rằng các lãnh tụ Sô Viết mới không thể thúc đẩy, như Kút Xép, các nước Cộng Sản khác chống đối Điện Cẩm Linh. Nếu khu vực ảnh hưởng của Mạc tư Khoa ở Đông Âu đã bị chia rẽ, nên không thể chịu đựng nổi thêm sự sứt mẻ nữa. Tuy vậy, để cho thế giới thấy rằng mình không để thay đổi cảm tình trong chốc lát, họ Mao xúi kẻ chân tay của mình là quốc gia nhỏ xíu Albanie tiếp tục nguyền rủa Mạc tư khoa.

Cuộc hoàn chiến, nếu chúng ta có thể coi đây là một cuộc hoàn chiến, chắc chắn chẳng thể kéo dài được. Mao không còn có thể dấu diếm sự tin tưởng mạnh mẽ của mình vào một cuộc tấn công rộng lớn khắp thế giới vào Đế quốc tư bản hơn là những người kế tục của Kút Xép có thể gạt bỏ lý thuyết sống chung và lý thuyết Cộng sản « quá nặng mùi ». Cả hai bên, không bên nào có thể nhân nhượng trong sự tranh chấp về một đoạn biên giới dài 6.400 cây số giữa hai quốc gia Nga sô và Trung Cộng. Nga không thể liều lĩnh mà lại giúp đỡ Trung cộng về mặt kinh tế và quân sự cho Trung cộng, vì như vậy sẽ giúp cho Trung Cộng có thể xây dựng một cách nhanh chóng hệ thống thả bom nguyên tử. Cốt nhiều là nếu chúng ta có thể tin được Chu Ân Lai, thì thế giới chẳng có gì đáng lo ngại cả. Sau khi nói cho những nhà báo Phi Luật Tân rằng bom nguyên tử của Trung cộng lớn hơn những trái bom nguyên tử đã thả xuống Nagasaki và Hiroshima Chu Ân Lai nói thêm: « Bom nguyên tử của chúng tôi nhỏ thật, nhưng từ ngày chế tạo ra nó, nó đã giúp chúng tôi tranh đấu cho Hòa Bình.

Các Phật-Tử đón nghe

Kể từ ngày 27.9.1964 tiếng nói của Nha-Tuyên-Úy Phật-Giáo phát thanh vào mỗi trưa Chủ Nhật từ 12 giờ 10 đến 12 giờ 30 trên hệ-thống B của Đài phát thanh Quân-Đội.

VẬN ĐỘNG HỘI

NHỮNG NGƯỜI BÁN THÂN BẤT TOẠI khai mạc sáng Chúa Nhựt ở Đông Kinh

ĐÔNG KINH (AFP) — Vận động hội những người bán thân bất toại đã khai mạc sáng chúa nhựt ở Đông kinh nhân một cuộc lễ gây nhiều cảm xúc và có nhiều màu sắc.

Tham dự vận động hội này có 369 lực sĩ tàn tật trong số có 3 phụ nữ. Họ đại diện 22 xứ để dự cuộc tranh tài này kéo dài trong 5 ngày.

Ô. Goodman, chủ tịch ủy ban vận động hội, tuyên bố khai mạc Vận động hội trước các lực sĩ tàn tật quy tụ ở giữ vận động trường. Đa số các lực sĩ này ngồi trên ghế có bánh xe.

Chương trình vận động hội gồm 14 bộ môn thể thao.

CHÁNH SÁCH HOA-KỲ Ở VIỆT NAM sẽ cứng dẫn

Tờ nhật báo « Bangkok World » xuất bản bằng tiếng Anh ở Thái Lan ngày chúa nhựt vừa rồi đã nói rằng: « chánh sách của Hoa kỳ trong sự xung đột ở Việt Nam sẽ thêm cứng dẫn sau khi Tổng Thống Johnson đắc cử với một đa số phiếu kỷ lục ».

Bình luận về vụ Biên hoà, báo ấy nói: « Vụ phá hoại này rất tai hại không phải vì một số phi cơ bị tiêu hủy, nhưng vì nó làm hại uy tín của Hoa kỳ ở Việt Nam và ở Đông Nam Á.

Ở Thái Lan người ta có cảm tưởng rằng Tổng Thống Johnson lúc này có dân chúng Hoakỳ ở sau lưng, có thể mang chiến tranh ra Bắc để nói đây không còn là một thánh địa bất khả xâm phạm cửa ».

TỔNG TRƯỞNG QUỐC PHÒNG NGA-SÔ tố cáo Hoa-Kỳ muốn tiêu diệt Liên-Sô

Tổng Trưởng Quốc Phòng Nga Sô Thống Chế Malinovsky đã tố cáo Tổng Trưởng Quốc Phòng Hoa-Kỳ ông Mc. Namara đã đe dọa tiêu diệt Nga Sô. Nhà quân nhân cao cấp của Nga-Sô đã đỏ mặt lên vì tức giận trong một buổi tiếp tân ở điện Cẩm Linh. Ông cảnh cáo Hoa Kỳ bằng câu: « Đừng động chạm đến chúng tôi ! ».

Thủ tướng Nga Sô, ông Kosygin, khi ông Malinovsky đọc diễn văn đã phải đứng cạnh Đại Sứ Hoa Kỳ ông Foy Kohler để làm dịu ảnh hưởng gay go của những lời nói bang bổng của Tổng Trưởng Quốc Phòng Nga.

MỘT TRÁI BOM ĐÃ NỔ Ở SỨ QUÁN Sô Viết ở La Mã

Đêm 8-11 một trái bom đã nổ ở trong vườn Sứ quán Sô Viết ở La Mã. Tiếng nổ đã làm vỡ tan nhiều cửa kính ở Sứ quán. Cảnh binh Ý không được phép vào sân Sứ quán để điều tra.

ĐOÀN SINH VIÊN Phật-Tử Sài-gòn VỪA THÀNH LẬP MỘT THƯ VIỆN VÀ MONG ĐỒNG BÀO GIÚP TÀI LIỆU

Đoàn Sinh viên Phật tử Saigon vừa thành lập một thư viện cho chư Thanh niên, Sinh viên và Học sinh đến học và khảo cứu. Thư viện cần các sách giáo khoa, khảo cứu.. và nhất là các tài liệu về Thanh niên.

Chúng tôi tha thiết mong đồng bào các giới nếu có các tài liệu kể trên giúp đỡ chúng tôi bằng cách gởi đến Thư viện, để Thư viện chúng tôi có đủ phương tiện phục vụ độc giả đắc lực hơn. Chúng tôi chân thành cảm tạ Quý vị.

Thư từ, tài liệu, sách báo xin gởi về:

Thư viện Vạn Hạnh 233 Hiền Vương Saigon.

ĐỌC VÀ CỔ ĐỘNG Thời Luận

TỬ VI hằng ngày

● Chiêm tinh gia HUỲNH-LIÊN
632, Phan-Thanh-Giản — SAIGON

Thứ Tư 11-11-64 – Ngày 8-10-64 â. l.

Ngày Giáp Tý khắc Mậu Ngọ, Hành Kim, Sao Cơ, Trực Trừ
Giờ Kiết: Tý, Sửu Dần, Thìn, Mùi — Trưng: Mẹo.

NAM MẠNG		NỮ MẠNG
Tuổi 17 và 29 lo họa hành làm ăn đừng can thiệp vào chuyện người khác mà mang họa đấy, tuổi 41 công việc hằng ngày gặp nhiều phiền phức, tuổi 53 tiền bạc còn nhiều lo lắng.	TÝ	Tuổi 17 và 29 gia đình kém vui, có bao tài nhỏ. Tuổi 41 chuyện làm ăn vẫn chưa có gì thay đổi đáng kể, không nên đi xa, tuổi 53 tiền bạc trao ra khó lấy lại, có tin con đi xa.
Tuổi 28 làm ăn, buôn bán nhiều hy vọng tình cảm được toại ý, có tin vui trong gia đạo, tuổi 40 một sáng kiến mới làm cho công việc sẽ nhanh chóng hơn ? tuổi 52 tài lộc khá, tâm sự còn lo.	SỬU	Tuổi 28 làm ăn buôn bán nhiều hy vọng. Có tin vui trong gia đạo, tuổi 40 có cơ hội tốt nên tiến hành công việc đã định, tuổi 52 sự nghiệp chồng con khá vững, có tin vui hay lộc nhỏ.
Tuổi 27 nên cố gắng hoàn tất nhiệm vụ được giao phó. Có tin vui của người trong thân tộc, tuổi 39 những dự tính gần thành tựu, có lộc bất ngờ hay tin vui ở xa tuổi 51 làm ơn sẽ mắc oán.	DẦN	Tuổi 27 chớ nên vội vàng quyết định việc hôn nhân mà sau này phải ân hận, Tuổi 39 có tin thay đổi việc làm ăn của chồng, Tuổi 51 có tin đường công danh con cháu, tài lộc vững.
Tuổi 26 mọi hoạt động tạm hòa huởn, tuổi 38 chưa có thể thay đổi công việc làm ấy được, đề phòng hao tài, tuổi 50 thận trọng khi giao thiệp bạn bè, tiền bạc thâu xuất cẩn thận.	MẸO	Tuổi 26 có người muốn lợi dụng lòng tốt của bạn nên lưu ý đề phòng, kỵ cho vay, tuổi 38 ngày khắc khẩu nên nhường nhịn chồng con, tuổi 50 nên đề phòng tai nạn đi đường, đang mong tin con.
Tuổi 25 đường tình duyên nhiều bữa bạn song tình cảm kém may mắn. Có thơ vui, tuổi 37 nên hoạt động từ từ đừng vội vàng mà hỏng cả kế hoạch, có tin con, tuổi 49 và 61 có con vui về con.	THÌN	Tuổi 25 tình cảm phải dè dặt, có tin vui về đường tình duyên của người bạn đời, tuổi 37 việc làm ăn còn thay đổi nữa, tuổi 49 và 61 sự nghiệp chồng vững song phải đề phòng kẻ tiểu nhân.
Tuổi 24 một vài trở ngại làm cản trở đường tiến thân của bạn. Nhận được thơ người yêu, tuổi 36 công việc toan tính gặp hoàn cảnh thuận lợi nên tiến hành khả quan, tuổi 48 và 60 tiền bạc khá.	TỴ	Tuổi 24 nên thông cảm nỗi đau khổ của người khác mà tìm cách an ủi. Có tin vui về tình cảm, tuổi 36 có tin vui về đường công danh của chồng, tuổi 48 và 60 tài lộc vững, có con đi xa.
Tuổi 23 lo lắng về tình duyên, đi đường thận trọng tai nạn xe cộ, tuổi 35 vài rắc rối trong việc làm ăn, tuổi 47 và 59 làm ăn còn nhiều lôi thôi, cần cố gắng. Có con đi xa.	NGỌ	Tuổi 23 đề phòng mọi sự giao thiệp với bạn bè, tuổi 35 chớ thử thời gian trong cuộc đỏ đen mà ngày sau phải hối tiếc, tiền bạc kém, tuổi 47 và 59 đi xa chưa tiện, có con đau.
Tuổi 25. Hạn xấu đã qua nên vui với công việc hằng ngày, tuổi 34 theo đà cũ mà làm vẫn hơn, có tin vui về tài chánh, tuổi 46 và 58 sự nghiệp khá vững, gia đình con cái vui vẻ.	MÙI	Tuổi 22 có cuộc gặp gỡ lợi ích về công việc của bạn, tuổi 34 không nên quá lạm dụng lòng tốt của bạn bè, có tin đang mong đợi, tuổi 46 và 58 nên xúc tiến việc dự tính, sẽ có tin vui.
Tuổi 21 không nghe lời bạn nhiều có hại cho tương lai, tuổi 33 cần khéo léo dàn xếp mọi việc, có tin xa hay lộc nhỏ ? tuổi 45 và 57 công việc trong nhà vẫn tiến hành điều hòa.	THÂN	Tuổi 21 đường công danh khá tốt đẹp, cố gắng trau dồi thêm sinh ngữ, tuổi 33 được quí nhân giúp đỡ về tài chính nên tiến hành công việc đang dang dở, tuổi 45 và 57 cuộc sống khá vui tươi.
Tuổi 20 nhiều lo nghĩ trong vấn đề tình cảm. Tuổi 32 gia đạo có chuyện bất hòa nên bình tĩnh giải quyết cho xong tuổi 44 và 56 tiền bạc trao ra khó lấy lại. có tin buồn ở xa.	DẬU	Tuổi 20 không nên nghe lời nói ngọt của bạn trai mà hại thân đấy, tuổi 32 không nên nghe lời người chung quanh mà gây sóng gió cho gia đình, tuổi 44 và 56 đang mong tin con.
Tuổi 19 và 31 nên bình tĩnh lo công việc sẽ có quí nhân giúp đỡ. Tuổi 43 mọi việc làm ăn trong ngày vẫn tiến hành điều hòa, tuổi 55 tài lộc vững, cuộc sống khá an nhàn bên con cháu.	TUẤT	Tuổi 19 và 32 mọi việc trong ngày vẫn tiến hành điều hòa, tuổi 43 nên bình tĩnh giải quyết những vấn đề khó khăn. Có tin về tiền bạc, tuổi 55 được tin vui về con cái hay có quà tặng bất ngờ.
Tuổi 18 và 30 chớ vội thất vọng, dù sao đó cũng là một thử thách của bạn đấy. Nhận được thơ người yêu. Tuổi 42 mọi hoạt động cần dè dặt hơn. Tuổi 54 có tin vui về tiền bạc, con cái làm ăn.	HỢI	Tuổi 18 và 30 tình duyên còn lôi thôi nên suy nghĩ kỹ trước khi quyết định có thơ vui tuổi 42 có may mắn bất ngờ trong việc làm ăn song còn lo về nhà đất tuổi 54 sự nghiệp chồng vững.

ANH NGỮ ĐỌC CHẬM

ĐÀI PHÁT THANH SAIGON HỆ HỒNG B 41 THƯỚC VÀ 491 THƯỚC, 21G.30—22G00

« DICTATION FROM VIETNAM » FOR TRANSMISSION ON WEDNESDAY 11 th, Nov. 1964.

ITEM Nº 1 :

In a recent statement the High National Council expressed its sincere thanks for the many telegrams and resolutions sent by notables, groups, associations and citizens both at home and abroad expressing confidence and support for the High National Council in its mission of building a free democracy aimed at winning the people's hearts for an effective fight against the Communists.

The Council said it has also received many suggestions about the drafting of the Provisional Charter and convening the National Convention.

ITEM Nº 2 :

Viet Nam will participate in the third general assembly of the Estern Regional Organization for Public Administration (EROPA) to be held in Seoul Nov. 7 to 17.

The Vietnamese delegation will leave Saigon for Seoul next Friday.

Main topics for the seminars at the assembly are planning and policies for development, administrative machinery for development, and financing development.

ITEM Nº 3 :

The chief of Tuyen Duc province on Oct. 3rd presided at the closing of the Dam Pao center's second course to train Montagnard health cadres. The center is 50 kms southwest of Dalat.

The course was conducted by Project Concern with the collaboration of Provincial Health Service.

Seven of the ten trainees graduated from the three-month course, which includes final month of practical work at the Dalat Hospital.

After handing diplomas and gifts to the graduates, the province chief urged them to do their best to care for the health of the Montagnards in their home villages.

ITEM Nº 4 :

The Viet Nam A-cycling team won the 50-mile team event which started of an international bike tournament in Hong Kong on Oct. 31.

The V.N. team finished in one hour, 50 min. plus 14.7 seconds, 53.7 seconds ahead of the four-man Philippine team. The Hong Kong team was third.

Bản dịch ANH NGỮ ĐỌC CHẬM

Bản dịch Tin đọc chậm — Thứ Tư 11.11.64

KHOẢN THỨ I.

Trong một bản thông cáo (statement : thông cáo viết hay nói) Thượng Hội Đồng Quốc gia, diễn tả (expressed) những lời cảm ơn thành thật của mình về nhiều điện văn và quyết nghị gởi đến bởi những thân hào (notables), nhóm, Hội, và thường dân cả ở trong nước và ngoài nước, ngỏ sự tin cậy (confidence) và ủng hộ Thượng Hội Đồng Quốc Gia trong Sứ mạng của Hội đồng để xây dựng một nền dân chủ tự do nhắm mục đích được lòng dân chúng cho một cuộc chống Cộng Sản.

Hội Đồng nói cũng đã nhận nhiều đề nghị về việc thảo Hiến chương Lâm thời và chiêu tập Quốc dân Đại Hội.

KHOẢN II :

Việt Nam sẽ tham dự (will participate) Đại Hội (General assembly) lần thứ ba của Tổ chức Địa Phương Á Đông (Eastern : thuộc về Phương Đông) về nền Hành Chánh (EROPA) họp ở Seoul từ 7 đến 17, tháng 11.

Phái đoàn Việt Nam sẽ rời Saigon đi Seoul thứ sáu sau (next Friday).

Những vấn đề quan trọng để Hội thảo (seminar : một nhóm người, hay một cuộc hội thảo, để nghiên cứu một vấn đề) ở Đại Hội Đông dương được sửa soạn cùng những chính sách để phát triển, và sự giúp đỡ tài chánh sự phát triển.

KHOẢN THỨ III

Tỉnh trưởng Tuyên Đức, ngày 3 tháng 10, đã chủ tọa lễ bế mạc (at the closing) lớp học thứ hai ở Trung tâm Dam Pao, để huấn luyện những cán bộ y tế người Thượng. Trung tâm cách Đà lạt 50 cây số về phía Tây Nam.

Lớp học được điều khiển (was conducted) bởi « Dự án sốt sắng » (Project : dự án. Concern : Lo lắng sốt sắng) với sự cộng tác của Sở y tế trong tỉnh.

Bảy người trong số 16 người được huấn luyện đã học xong (graduated) ở lớp dài ba tháng, gồm có một tháng cuối cùng làm việc thực hành ở nhà thương Đà lạt.

Sau khi trao bằng cấp (handing : trao cho. Diploma : bằng cấp) và quà tặng (gift) cho những người đã đậu (học xong), Tỉnh trưởng thúc dây họ làm hết sức họ (to do their best) để trông nom sức khỏe của người Thượng trong làng xóm của họ (Home village : làng xóm họ ở, sinh quán).

KHOẢN THỨ IIII :

Ê kíp xe đạp ViệtNam (A-cycling : chạy xe đạp) đã thắng cuộc thi cuộc từng đoàn (team event. Team : ê kíp : đoàn. Event : biến cố : trong bài là một thi) đã khai mạc (started off) cuộc đua (tournament) xe đạp (bike hay là bicycle : xe đạp) ở Hồng Kông ngày 31 tháng 10.

Ê kíp Việt Nam đi xong (finished) trong một giờ 20 phút cộng 14,7 giây nhanh hơn (ahead : đi trước : dẫn) đầu 53,7 giây Ê kíp Phi luật Tân có 4 người, Ê kíp của Hồng Kông được thứ ba.

DIÊN-THỌ-TỐ
ÔNG-TIÊN
THUỐC BỔ THẬN AN THẦN
ĐIỀU HÒA KHÍ HUYẾT
THÍCH HỢP CHO NGƯỜI :
Lớn tuổi, hay đau mới mạnh, sức ốm yếu ăn không biết ngon, ngủ không an giấc
CẦN CHO NGƯỜI :
CƠ THỂ SUY NHƯỢC
Hỏi các tiệm thuốc Hoa-Việt
Saigon 128, Lê - thánh - Tôn
NHÀ THUỐC ÔNG-TIÊN P.L. CHOLON
K.N. 520 B.Y.T. — 20-11-1963

● Nhức đầu chóng mặt, kinh nguyệt không đúng kỳ, con người ốm yếu, ăn ngủ không được, phụ nữ uống :
THUỐC BỔ HUYẾT
Nữ Bửu Hoàn 555
(nhãn hiệu ba số 555)
Nhà thuốc Vạn Hòa Đường
Số 203 đường Lương Như Học — CHOLON
QUÁCH PHÁT (có bán khắp các tiệm thuốc Bắc)
K.N.B.Y.T. số 621 ngày 18.12.63

Cơ thể bải hoải, Thận yếu
Hay hãi đêm, nhức đầu, mệt mỏi, đau lưng,
Di mộng hượt tinh, sinh lực suy kém dùng thuốc bổ thận.
THẬN TRUNG BỬU (La-vạn-Linh)
Các chứng bịnh
Tê thấp đau xương, nhức gân, tê bại, co gân, đi đứng khó khăn, người da tê lạnh, tê đầu ngón tay ngón chân, tê rần nửa thân mình, đau lưng nhức mỏi. Giá cả ban đêm đau mình khó ngủ.
Các chứng Phong thấp nên dùng thuốc :
HOÀN KIỆN ĐƠN (La-vạn-Linh)
(Có loại hoàn mật và ngâm rượu) (Có để bán ở các tiệm thuốc Bắc)
Tổng phát hành : 538, Đại lộ Đồng Khánh Cholon
K.N số 605.608 ngày 18-12-1963

Bá Đã Sơn Quân Tán số I
VÕ-VĂN-VÂN trị bịnh Tử Cung và Bạch-đái-Hạ
(K.N. số 145 — 16-5-63 — Hỏi các tiệm thuốc Hoa-Việt)
PHƯƠNG THUỐC GIA TRUYỀN !
ĐIỀU KINH BỔ HUYẾT
● Cho cô gái 14 tuổi mới thấy kinh.
● Cho Bà, Cô ốm, huyết nóng, tim yếu.
● Cho Bà, Cô, mập, nhiều đàm, bế tắc kinh lạ
Song liệu Điều kinh Bạch đái số 7
VÕ - VĂN - VÂN DƯỢC - HÀNG
201-211, Nguyễn-thái-Học Saigon. (Các tiệm thuốc Việt-Hoa đều có bán loại 2 thuốc : Tễ mật và dẹp khô). K.N số 434, ngày 25-9-1963

Đọc và cổ động
THỜI LUẬN

Từ Nhà kho Quán Ven Đường (chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng)

SAIGÒN LỤC TỈNH

BÁC-SĨ TRỰC : *Ngày Thứ Tư 11-11-1964*
Trưa : (13 giờ đến 15 giờ) (Chiều : 19 giờ đến 6 giờ sáng hôm sau)
B.S. Đặng văn Đang, 49A đường Võ Tánh—Saigon
B.S. Tạ văn Du, 406 đại lộ Đồng Khánh—Cholon
B.S.Phạm văn Bá, 57c, đường Lê quang Định — GiaĐịnh

Một thiếu phụ bị mổ banh ruột

GIA ĐỊNH .— Trưa 7-11, người ta phát giác tử thi 1 thiếu phụ vô danh độ 30 tuổi trôi tấp vào cầu Xa Lộ. Nhà chức trách đến nơi với lên khám nghiệm, thấy tử thi bị mổ bụng banh ruột, ở 2 bắp vế bị rạch 1 đường thật sâu trông thê thảm. Hiện chưa tìm ra tông tích nạn nhân.

Địa chỉ mới Phường Nguyễn tri Phương, quận 5

Theo Tòa Đô chính Saigon, văn phòng Phường Nguyễn tri Phương đã dời về số 409.A đường Trần quốc Toản và vẫn do ông Trần văn Khuynh phụ trách.

Ba quán cơm xả hội được thành lập tại các nơi đông đúc trong đô thành

Trong tháng vừa qua, ba quán cơm xã hội đã được thành lập tại các nơi có đông dân chúng lao động cư ngụ là Ngã tư Bảy Hiền Nguyễn Trãi và Phan Thanh Giản.

Tổng số quán cơm xã hội hiện nay tại Đô thành là 14 quán kể cả 3 quán mới được thành lập.

Các quán cơm này đều được Bộ Xã hội giúp đỡ. Vì vậy, các đoàn công tác xã hội quận trong Đô thành Saigon và tỉnh Gia Định cử cán bộ luân phiên hằng ngày tại mỗi quán cơm (trừ các quán ở Hải Quân Công Xưởng, Nha Tuyên úy Công giáo, cơ xưởng Lò Ô đã được cấp gạo khoán hàng tháng) để cấp phiếu ăn cơm cho các thực khách, tính thành gạo cho các chủ thầu, cùng kiểm soát việc bán cơm bữa xem có theo đúng điều kiện sách thông.

Trại sinh tạm giữ tại trại Hướng Thiện thanh niên lạc nẻo ở Chánh-Hưng cưa cửa sắt trốn thoát

CHOLON (VK) Khuya đêm 6 rạng 7.11, một số trại sinh thanh niên lạc nẻo tại trại Hướng Thiện ở Chánh Hưng (Cholon). Thừa lúc đêm khuya vắng vẻ dùng cưa sắt cưa song cửa sắt trốn ra ngoài một số rất đông, nhưng nhờ nhân viên cảnh sát gác bên ngoài hay được liền tri hô lên và liền có cuộc bao vây quanh trại để tìm kiếm bắt lại được một số gần đủ, chỉ còn có vài tên lẹ chân tẩu thoát kịp. Nhà chức trách đang tiến hành cuộc điều tra và cho truy nã những tên đã trốn ra rất gắt.

Giữa ban ngày 3 thanh niên lái xe Vespa đến nhà 1 thương gia cướp gần 1 triệu bạc

ĐÔ THÀNH.— Khoảng 10 giờ sáng 9.11, có 3 thanh niên cùng đi xe Vespa đến căn nhà số 25 đường Hiền Vương thừa lúc chủ nhà đi vắng phá cửa cạy tủ vơ vét tư trang hột xoàn tiền mặt và đồ đạc gần nửa triệu bạc rồi đi êm. Người làm công trong căn nhà này là Trần thị Sáu 35 tuổi đi chợ về mới hay liền đi cớ bót. Nội vụ còn đang mở cuộc điều tra.

THỦ-ĐÔ THANH-LỊCH SẼ GẶP NHAU TẠI
NHÀ HÀNG CA-NHẠC — KHIÊU-VŨ
PARAMOUNT
181, Đ.L. Hàm-Nghi (Lầu II — Có máy lạnh)
BẮT ĐẦU TỪ 18giờ30 tới 23giờ30
VỚI NHỮNG TIẾT MỤC HÀO HỨNG VỀ NGHỆ THUẬT KHIÊU - VŨ :
Trên một sàn khiêu-vũ đẹp và láng. Trong một khung cảnh huyền-ảo và mát dịu. Với **Giàn-Nhạc Danh Tiếng Bậc Nhất ở Thủ-Đô của Nhạc-Trưởng HUỲNH-ANH Phụ-Trách.**
ĐẶC BIỆT : Luôn luôn có những món ăn tuyệt-hảo và các thứ Mỹ tửu vừa ý các tay sành điệu. Món ăn, xin đặt trước. Điện-Thoại : 23.886 và 20.719.

tiếp theo 1 trang 1

nào lòng, ngược lại chúng ta phải gấp rút chấn chỉnh lại hàng ngũ, an bình lại trật tự để xây dựng đất nước. Khẩu hiệu tiết kiệm triệt để, toàn dân sẽ thắt lưng buộc bụng để cứu vãn tình thế. Đó là ý thức trách nhiệm của mỗi một người chúng ta đang sống trên đất nước này.

Chúng ta không có quyền hoan lạc hưởng thụ trong khi đồng bào đang đói khổ vì chiến tranh tàn phá quê hương, trong khi quân đội lăn mình vào từng sâu nước độc chiến đấu cho Tổ quốc. Tinh thần đạo đức đã không cho phép chúng ta, buông chi đó lại là một bổn phận, một trách nhiệm, một ý thức. Vấn đề này nói thì dễ nhưng thực hành thì rất khó. Nó đòi hỏi một sự cách mạng bản thân, toàn diện từ cấp lãnh đạo, cấp chỉ huy xuống tới dân đen. Chúng ta phải cải tổ nếp sống «Xa Hoa Kỳ. Tiệc tùng khiêu vũ. Tiếp tân, Hoan lạc.v.v. Bằng ấy thứ chúng ta hãy tạm dẹp hết đi để ngó chiến sỹ của chúng ta đỡ tủi lòng ngoài tiền tuyến, vì họ luôn luôn được an ủi rằng : quần chúng luôn luôn theo dõi họ trên khắp các nẻo đường đất nước ».

Thủ tướng Trần văn Hương sẽ rút tất cả những quỷ đen, quỷ đỏ trong guồng máy Quốc Gia

Chính sách của Tân Chánh phủ Trần văn Hương sẽ cải tổ một vấn đề quan trọng mà chưa một Chánh phủ nào dám làm là việc « Rút hết tất cả những quỷ đen, quỷ đỏ không cần thiết từ bên trên xuống bên dưới để thực thi khẩu hiệu « khắc khổ » Tiết kiệm ngân quỹ Quốc Gia.

Tuy mới chỉ là dự định của Tân Chánh phủ nhưng nó chứng tỏ một sự kiện lịch sử đang cố gắng lên. Một sự đứng lên rung rẩy nhưng mang tính cách độc lập kinh tế «tự lực mưu sinh» của dân tộc. Chúng ta hãy chờ đợi hành động thiết thực của Thủ tướng Trần văn Hương.

tiếp theo 4 trang 1

thế giới. Thánh Mahatma Gandhi đã tuyên bố rằng tôn giáo Baha'i là nguồn an ủi của nhân loại. Tại Việt Nam gần 200 địa phương sẽ cử hành lễ Giáng sinh Đức Baha 'u' llah đọc tiểu sử và giáo lý của Ngài và dùng tiệc trà. Giáo đường Trung Ương Baha'i Quốc gia Việt nam tại số 193/1c Công lý ấn định chương trình cử hành lễ vào 8giờ tối ngày 11 tháng 11 vì ngày theo niên lịch Baha'i bắt đầu lúc mặt trời lặn. Đồng bào tham dự sẽ được đón tiếp nồng nhiệt.

SÁN SƠ MÍT
(sên)
Đi cầu thường ra lẫn với phân, những con trùng như sơ mít, chậm chữa sán nhiều ra, người yếu dần, sinh chứng đau sóc 2 cạnh sườn uống thuốc sán THANH XA, trong 2 giờ ra sán.
HO
Thuốc nước, thơm ngọt, dễ uống, mau khỏi là đặc điểm của thuốc HO THANH XA
MỒ HÔI TRỘM
Trẻ em kém ăn ít ngủ, quấy đêm, gầy ốm, ra mồ hôi trộm, uống ĐẠI BỔ CHẨN ÂM THANH XA rất tốt.
TẢ LY
Đi cầu ra nước, ra bọt, sống phân ra máu ra đàm, uống TẢ LY HOÀN THANH XA (thuốc mát tốm). Thấy kiến hiệu.
Nhà thuốc
THANH-XA
26 Ngô Tùng Châu Saigon cửa treo 2 Con Voi
Cần thêm Đại lý khắp nơi, thể lệ dễ dàng, hoa hồng hậu.
K.N. B.Y.T số 632 18.12.63

THỜI LUẬN
THÔNG TIN BÌNH LUẬN KIẾN THIẾT

Ông Tổng trưởng THÔNG TIN TIẾP TÂN báo chí Thủ đô

SAIGON.— Chiều hôm qua tại nhà hàng Continental, ông Lê văn Tuấn, Tổng trưởng Thông tin đã tổ chức cuộc tiếp tân để tiếp xúc với báo giới tại Thủ đô. Rất đông đại diện báo chí trong và ngoài nước tại Saigon, tùy viên báo chí các tòa Đại sứ tại Saigon đã đến dự cuộc tiếp tân này.

tiếp theo 3 trang 1

Ô. Sato là một chính khách nhà nghề. Em ông là nguyên Thủ tướng Nobrusuke Kishi (ông này làm con nuôi họ hàng vợ nên đổi tên) và nguyên Thủ tướng Yoshida ủng hộ ông. Chính ông đã là nhân viên trong hai Chính phủ Kishi và Yoshida.

Tháng 7 vừa qua, ông tranh cử chức Chủ tịch đảng dân chủ tự do với Thủ tướng Ikeda, ông chỉ kém ông này có 10 phiếu. Sau đó ông được ông Ikeda bổ nhiệm làm Tổng trưởng thương mại. Ông là 1 người thân Hoa-kỳ, tuy thế ông vẫn muốn Nước ông được nhiều độc lập hơn nữa trong mọi hành động.

THANH MINH
của
Việt Nam Phục Quốc Hội

Ngày 8 và 9 tháng 11 năm 1964 một vài tờ nhật báo ở thủ đô Saigon có đăng tải « Lời tuyên bố của các đoàn thể Quốc gia về Chánh Phủ Trần văn Hương » trong đó có tên « Nguyễn hồng Sơn (Việt Nam Phục Quốc Hội Trung Kiên) ».

Chúng tôi, toàn thể Ban Chấp hành Trung ương V.N.P.Q H. xin minh xác rằng : Tên Ng. hồng Sơn, trong 9 năm trước đây, là một trong những tên tay sai của Công an và Mật vụ Diệm — Nhu, đã phá rối và cưỡng chiếm Việt Nam Phục Quốc Hội. Chúng còn dựa thế lực Công an Mật vụ bắt bớ giam cầm các Chiến sĩ Việt Nam Phục Quốc Hội không chịu phục tùng chế độ độc tài gia đình trị của Diệm — Nhu.

Chúng tôi xin có lời thanh minh này để tránh sự ngộ nhận của đồng bào các giới.

SAIGON, ngày 9-11 năm 1964
Ủy Viên Trưởng
Việt Nam Phục Quốc Hội.
NGUYỄN THÀNH PHƯƠNG

Đọc và cổ động
THỜI LUẬN

Ở Yemen
Đã có cuộc ngưng bắn

Ngày hôm nay là ngày thứ hai của cuộc ngưng bắn ở Yemen, người ta hy vọng cuộc ngưng bắn sẽ được tôn trọng.

Cuộc nội loạn đã kéo dài hai năm. Phe Cộng Hòa nhờ sự giúp đỡ của Ai Cập đã lật đổ Vua xứ Yemen, Nhưng phe bảo hoàng vẫn còn cầm cự không chịu thua. Phe này được Vua nước Ả Rập (Arabie Séoudite) giúp đỡ.

tiếp theo 5 trang 1

Chúng ta làm Cách mạng, thực hiện lý tưởng Cách mạng, cuộc Cách mạng của chúng ta vẫn hướng theo lý tưởng truyền thống của các đấng tiền liệt. Thêm vào đó chúng ta còn có bổn phận chống lại đế quốc CS đang mưu đồ nô lệ hóa Dân tộc chúng ta. Để thực hiện lý tưởng này, chúng ta phải vững tâm, bền chí tranh đấu, phải ý thức đây là một cuộc tranh đấu trường kỳ, mọi việc phải chắt nhắt vì nhân dân, đi sát với nhân dân để phục vụ nhân dân. Phải liên kết với các đoàn thể Quốc Gia, với các chiến hữu nông công, hợp thành một Mặt trận Dân tộc mạnh mẽ chống lại mọi hành động phản Dân chủ, phản Dân tộc ?

Để kết luận, ông tiếp :

«Hai mươi năm trước cũng ở khu vực này, chúng ta đã anh dũng khởi nghĩa chống Pháp.

«Ngày nay chúng ta lại khởi nghĩa để làm một cuộc Cách mạng khác, tế nhị hơn, phức tạp hơn.

— Cuộc Cách mạng chống cộng.

— Cuộc Cách Mạng để thực hiện hòa bình hạnh phúc cho nhân dân.

« Chúng ta tranh đấu cho Chánh nghĩa. Chúng ta sẽ thắng ».

Sau đó buổi lễ bế mạc trong bầu không khí thân mật đoàn kết đấu tranh của mọi người có mặt.

tiếp theo 12 trang 1

Sau đó Quốc Trưởng tiếp các đại diện Tổng Hội Sinh viên.

Thượng Tọa Thích Tâm Châu, Viện Hóa Đạo Giáo Hội Phật giáo Việt Nam Thống Nhất, tới thăm Quốc Trưởng vào lúc 17 giờ và hội đàm với Quốc trưởng hơn nửa tiếng đồng hồ.

Cuối cùng Quốc Trưởng tiếp đại diện của Thanh niên đạo đức đoàn.

BẢN TIN ĐỌC CHẬM
Anh Ngữ
và bài dịch
Ở TRANG 2 MỖI NGÀY

tiếp theo 7 trang 1

Đại diện Nam (4 cây số Tây Bắc Diên Khánh); lực lượng trú đóng với sự yểm trợ của đơn vị tiếp ứng đã đẩy lui được địch và gây cho chúng 11 chết tại chỗ. 1 số chết và bị thương mang đi. Tịch thu 2 tiểu liên K,50, một số quân trang và quân dụng. Bên ta có 7 tử thương. 3 mất tích (có 1 cán bộ Ấp) 11 súng cá nhân và máy truyền tin bị mất.

— Lúc 5 giờ 30 ngày 8-11-64, độ 1 Đại đội Việt Cộng tấn công trụ sở xã Ninh Diên tại 10 cây số Đông Bắc Ninh Hòa. Hay tin lực lượng tiếp viện đã tới kịp thời, bắn chết 7 Việt Cộng tại chỗ và tịch thu 1 súng cá nhân. Về phía ta có 2 tử thương và 1 bị thương.

Vùng 3 chiến thuật

BÌNH DƯƠNG : Lúc 1 giờ 40 ngày 9-11-64, Việt-Cộng tấn công trụ sở Hội Đồng Xã Phú Hòa tại 3 cs Đông Bình Dương gây cho ta 6 bị thương.

LONG AN : Lúc 21 giờ 30 ngày 7-11-64 ta phục kích tại 6 cây số Đông Thủ Thừa bắn chết 1 Việt Cộng tại chỗ. 4 tên khác chết mang đi. Ta tịch thu 1 Mas 36.

Biệt khu Thủ đô

GIA ĐỊNH.— Lúc 0 giờ 20 ngày 9-11-64, Việt Cộng lên vào ấp Tân Qui 3 (5 cây số Nam Bình Chánh) ám sát ông Ủy viên Thanh niên của ấp này.

Vùng IV Chiến thuật

KIẾN HÒA.— Lúc 23 giờ 00 ngày 8-11.1964, Nghĩa quân phục kích tại 1 cây số Tây Bắc và 5 cây số Bắc Hương Mỹ bắn chết 1 Việt Cộng tại chỗ, bắt sống 2 tên khác và tịch thu 2 lựu đạn.

VĨNH BÌNH : Kết quả hành quân « Long Mỹ 14 » trong ngày 6-11-64 tại vùng 4 cs Tây Trà Cú :

ĐỊCH : 4 VC chết tại chỗ, 1 VC bị bắt, 1 súng trường bị tịch thu. Ta 3 bị thương.

KIÊN GIANG : Lúc 1 giờ 15 ngày 8-11-64, Việt cộng tấn công trụ sở Xã Bình An (19 cây số Đông Nam Rạch Giá) gây cho ta 6 bị thương, 2 mất tích, 2 súng cá nhân và 2 máy truyền tin bị mất.

TIẾP THEO 8 TRANG 1

Hiền Vương) thì sự lưu thông lại bị nghẽn.

Sau khi trao đổi ý kiến Hội nghị chấp nhận nguyên tắc là Liên Đoàn vận tải sẽ nghiên cứu và đề nghị với Tòa Đô Chánh (phòng Kiều Lộ) một lộ trình khác với điều kiện là lộ trình mới này phải đi một đường và về một đường khác.

Về việc sắp xếp lại các bến xe, phòng kiều lộ đô thành cho biết Tòa Đô Chánh vẫn lưu tâm. Nhưng vì còn phải xúc tiến gấp rời các bến xe hiện nay ra đường khác, và về việc lập xa cảng nên đề nghị khi có các bến xe mới sẽ thành lập một ủy ban sắp xếp xe khi đó Tòa đô Chánh sẽ lưu ý việc mời Liên Đoàn vận tải vào thành phần Ủy ban này.

Hội nghị cùng đồng ý là kể từ nay đến 6 tháng sau nếu chưa dời bến xe, Ủy ban sẽ đặt lại vấn đề rút thăm để sắp xếp bến xe mới.

tiếp theo 0 trang 1

chức vụ đại sứ điều đó chỉ có ông Khiêm hiểu mà thôi.

Một vụ lường gạt Quân sự lẫn Chính trị

Kế đến T.T. Đỗ cao Trí — Tướng Khánh đã chấp thuận đơn xin của ông, để được đề cử làm đại sứ VN tại Nhật Bản. Bởi vậy ông đã vui vẻ bàn giao quyền Tư lệnh Quân đoàn II cho Thiếu tướng Nguyễn hữu Có. Nhưng tới khi ông trở về lãnh trách nhiệm thì tướng Khánh đã không giữ đúng lời hứa với ông và đã xảy những sự việc cãi vã khá nảy lửa tại Đà lạt, để dồn ép T.T. Trí vào thế cô, khiến cho T.T. Trí vì quá uất ức nên đã phải tự tử mà không chết (như tin UPI đã loan).

T.T. Trí ra đi nói thác là dưỡng bệnh cùng với 1 số tiền tiến chân cho yên...

Sau khi T.T.Trí được cứu sống, cuộc sống của ông gần như bị giam lỏng tại 1 biệt thự ở Đàlạt — qua một vài lần gặp gỡ giữa ông và Tướng Khánh tại Đà lạt-Vũng Tàu để tìm lấy 1 giải pháp ổn thỏa. Nhưng cũng không qua khỏi lời như Tướng Khánh đã có lần nói với Tướng Khiêm, nay lại sang đến Tướng Trí « Nếu toa không rời khỏi VN. moa không bảo đảm tính mạng cho toa ». Phải chăng, vì một áp lực của một đoàn thể nào đó không muốn để Đỗ cao Trí lưu lại trong Quân đội ? Khiến cho Tướng Khánh một lần nữa, đã giảm hy sinh những chiến hữu « sinh tử » của mình.

Lại thêm một vị tướng nữa sắp sửa ra đi

Như lời T.T Minh tuyên bố trong một buổi tiếp tân tại tư thất của ông chiều hôm 8-11 vừa qua thì nay mai tướng Minh sẽ rời khỏi VN để sang Hạ Uy Duy dưỡng bệnh và học hỏi thêm. Chẳng biểu tướng Minh đã mắc phải những bệnh gì mà nguy ngập quá vậy : — Tuy sự thật, « bí ẩn » bên trong tướng Minh chưa tiết lộ ra, nhưng mọi người đều đặt những dấu hỏi ngờ việc... Vì quyền Tổng Tư lệnh quân lực Tướng Khánh đã nắm giữ, nay trở về địa vị quân đội « Thuần túy » Tướng Minh sẽ lãnh trách vụ gì ?

Người Quân đội phải xả thân hy sinh cho đất nước (lấy da ngựa bọc thây) đến giọt máu cuối cùng—mà nay lại còn có cái «phao đi dưỡng bệnh hoặc nghỉ mát tại ngoại quốc nữa hay sao ? Thì thử các binh sĩ kia họ cũng ốm đau, què quặt và khổ sở hơn các ông sao không cho họ cùng đi ngoại quốc dưỡng bệnh hoặc nghỉ mát với các ông cho vui.

Để kết luận

Phanh phui những sự thật ở trên không phải để tố cáo những hành động khó biểu của tướng Khánh. Không — ở đây chúng tôi chỉ muốn đưa ra một sự thật «bắt buộc» của lịch sử» mà kẻ chỉ huy nắm trong bóng tối giật dây sự kiện này đã chọn vùi biết bao nhiêu sự nghiệp của người lãnh đạo thiếu kinh nghiệm chính trị, mặc cảm và sự sệt, Trường hợp của Trung tướng Khánh là quyết định vội và để hướng chiều dư luận, Hay nói cho đúng hơn là bị dư luận áp đảo, Chúng tôi không muốn chánh phủ Trần văn Hương bị sa lầy như vậy nên thẳng thắn đặt lại vấn đề bởi Thủ tướng Trần văn Hương.

Trong giai đoạn mất còn này Quân đội đang lao vào vòng tử chiến với C. S., đang cần rất nhiều cấp chỉ huy gan dạ mẫn cán sáng suốt lãnh nghề để lãnh đạo không thể có một lý do gì, một yếu tố nào bông đùa « *xuất cảng* » *cho đi nghỉ mát*, «*giải ngũ*». « *đi công vụ* » một số các tướng lãnh lỗi lạc.

Cho mộ một ngàn quân thì dễ nhưng tìm một vị tướng có tài thì khó. Trường hợp Trung Tướng Đỗ Cao Trí làm chúng ta thấy nghẹn ngào. Ông là một quân nhân tài ba lỗi lạc ngót mười năm phục vụ dưới bóng cờ Quốc Gia. Có mặt trên khắp chiến trường miền Nam, Cuộc Cách mạng tại vùng I.C.T. do ông chỉ huy không đổ một giọt máu.

Mặt trận Đỗ xả ông đã mang đến cho 1 ô quốc một chiến công hiển hách Nhưng... những thành tích đó không giải vây cho ông ra khỏi một áp lực vô hình mãnh liệt như một lớp sóng ngầm. Ôm một mối hận ra đi, ông còn ngoái cổ lại than thở». «Tôi không ngờ có ngày hôm nay».

Bọn VC tại vùng II chiến thuật, chúng đang ăn mừng... vì đã có người « trừ » tôi thay cho chúng ».

Thật là đau đớn ! Những sự kiện trên đã minh xác một sự chia rẽ trong quân đội một ích kỷ cá nhân, phe đảng. Nó tố cáo một chế độ giả tạo Nó làm nhụt nhuệ khí, lụn bại tinh thần của con nhà võ. Nó làm cho binh sĩ chán nản, mất quân bình.

Chúng tôi yêu cầu Quốc Trưởng và Thủ Tướng hãy triệu tập tất cả Tướng lãnh ở hải ngoại trở về phục vụ dưới bóng cờ. Họ mong muốn được đứng trong hàng ngũ dân tộc để chiến đấu cho quê hương xứ sở.

Giờ hành động đã điểm không cho phép chúng ta dừng lại để bàn định. Phải tiến nếu không muốn bị tiêu diệt. — Hãy quên hết hận thù của dĩ vãng để kiến tạo một tương lai cho đất mẹ.

tiếp theo 2 trang 1

Thống chế Sarit Thanarat chết có nhiều sự bất mãn chánh trị ngấm ngầm chống đối Chánh phủ. Mới đây một ủy ban điều tra đã thấy rằng Cố Thủ tướng Thái Lan Sarit Thanarat đã xử dụng một cách không chính đáng một số tiền chừng 500 triệu ti cô (chừng 2 tỷ bạc VN.).

Thái tử Sihanouk cho biết sẽ theo Cộng sản nếu cần

NAM VANG (AFP).— Hôm thứ hai vừa qua, thái tử Sihanouk tuyên bố sẽ theo Cộng sản nếu cần để bảo vệ biên giới. Trong diễn văn vào dịp Quốc Khánh, ông nói : «Kẻ thù của chúng tôi hy vọng là phe bảo hoàng và quốc gia sẽ ngăn cản chúng tôi tiến theo đường lối Cộng Sản. Tôi quả quyết nói với 6 triệu dân Cambodge là sự sống còn của đất nước là danh dự của tổ quốc sẽ được luôn luôn đặt trên chế độ quân chủ.» Ông Sihanouk cũng kêu gọi triệu tập hội nghị 4 nước để bắt buộc Mỹ phải nhận giải pháp hòa bình trong vùng và ngăn chặn chiến tranh ở Việt Nam Cộng Hòa lan rộng trở thành chiến tranh quốc tế.

GIẢI TRÍ hôm nay

REX Xin chú ý : Chiếu thường trực trọn ngày. Độc quyền : *BACK-STREET* (Histoire d'un amour) Susan Hayward — John Gavin V.Miles — Màu — Tiếng Pháp — Phụ đề Việt Hoa

Đại-Nam Xin chú ý : chiếu thường trực trọn ngày. Độc quyền : *TAJ — MAHAL* (AI TÌNH ĐÀI) Phim Ấn Độ với : Pradeep Kumar Bina Rai — 16 màu — Phụ đề Việt Pháp Hoa

EDEN Chiếu độc quyền **BONJOUR TRISTESSE** (Chào bạn ưu sầu) cốt truyện rút trong tiểu thuyết của Françoise Sagan—Với : Deborah Kerr— David Niven — Jean Seberg — Mylène Démongeot — Scope Màu — Phụ Đề Việt Ngữ

MAJESTIC Saigon Les Héros sont fatigués (ANH HÙNG THẤM MỆT) Curd Jurgens — Yves Montand Maria Félix. Nói tiếng Pháp. Phụ Đề Việt Ngữ

PALACE CHOLON Phim mới chiếu lần đầu tiên ĐẢNG CƯỚP XA LỘ 301 (Highway 301) Steve Cochran — Richard Egan -T.Anh - P.Đ.V.Pháp

KIM CHÂU 15-17 Nguyễn văn Sâm Saigon chiếu độc quyền : Độc quyền : NHẠC TÌNH ĐẾN THÁC CHƯA TAN Cát Lan — Lôi Trấn — Kiều Văn Lưu Ất Giap—Scope—Màu—Tiếng Trung Hoa — Phụ Đề Việt Anh

LÊ LỢI AUSTERLITZ Leslie Caron — Rossano Brazzi Vittorio de Sica — Jean Marais. Scope. Màu. Tiếng Pháp P.Đ.V.N Từ 16/11 ; LA NUIT EST MON ENNEMI

NAM VIỆT 2 phim — Giá vé bình dân 1) Võ sĩ trên đất phù thủy (Samurai Pirate) Toshiro Mifune Scope — Màu — Phụ đề Việt Ngữ 2) Chàng Ngốc Tìm Tàu Jerry Lewis — Phụ đề Việt Ngữ

DIÊN HỒNG Mới chiếu lần đầu — Có vé HSQN 1) Sơn Đạo Đại Hiệp Kiếm hiệp Nhựt — Nói tiếng Việt 2) Cô Gái Bạo Động Rock Hudson — Yvonne de Carlo Nói tiếng Pháp — Phụ đề Việt ngữ

HỒNG BÀNG Có vé Học sinh và Quân nhân Les Maraudeurs attaquent (Trung Đoàn Biệt Kích Cảm Tử) Jeff Chandler — Ty Hardin — Peter Brown — Scope — Tô màu — Phụ đề Việt ngữ

KHẢI HOÀN 2 phim — Có vé HSQN Từ 7-11 1) MÁ ĐÀO RA TRẬN B.Bardot—Scope—Màu—P.Đ.V.N. 2) Gidget part en vacances (Gái Cưng Nghỉ Hè) James Darren M.Callan—D.Walley—Màu—PĐVN

KINH THÀNH LA FOIRE AUX ILLUSIONS (State Fair — Bản Tình Ca) Pat Boone — Ann Margret—Bobby Darin — Scope — Màu

CASINO Dakao LA FOIRE AUX ILLUSIONS (State Fair — Bản Tình Ca) Pat Boone—Anne Margret — Bobby Darin — Scope — Màu

VĂN HOA HÉROS SANS RETOUR (RA ĐI KHÔNG VỀ) Với : Stewart Granger

MODERNE 1) La Patrouille Héroïque Alex Nicol—F.Latimore—P.Đ.V.N. 2) Xuân Tình Sống Động (Girl Fever) ấn bản mới — Hoàn toàn đầy đủ — Màu — P.Đ.V.N.

ĐẠI ĐỒNG (Bàn Cờ) 1) NOEL BLANC Vũ nhạc với : Bing Crosby—Danny Kaye — Màu — Phụ đề Việt ngữ 2) Samson đại chiến Hercule Xuất phẩm La Mã với Walter Reeves — Brad Harris — Scope — Màu Phụ Đề Việt Ngữ

LONG VÂN 2 phim — giá vé bình dân 1) Võ sĩ trên đất phù thủy (Samurai Pirate) Toshiro Mifune Scope — Màu — Phụ đề Việt Ngữ 2) Chàng Ngốc Lọ Lem Jerry Lewis—Màu — Phụ đề V.N

Thanh Bình Bến cũ Tình xưa Shawscope — Tô màu — Tiếng Trung Hoa Phụ đề Việt Ngữ LẠC.ĐỀ — TRIỆU-LÔI

RAO VẶT

TIÊN-TRI
Trí - Nhân
129 Đề - Thám Saigon
Đời là cánh rừng rậm. Người là khách lạc lõng bơ vơ...
Trí chí — Kiên Tâm — Bác ái — thành thật.
Là sự thành công để chống với số mạng và đó là am hiểu được số mạng mình mà cố nhận thoát ra ngõ bí, để cảnh đời tươi đẹp.
Công thành danh toại. Được của hoạnh tài đều có số mạng cả. khi đến Tiên-Tri TRÍ-NHÂN sẽ được thấu triệt.
Và có nước thơm trừ tuyệt Hôi-Nách trong 5 phút bảo đảm.

Salon CỰ - PHÚ
506-508 Lý-thái-Tổ — SAIGON
CẦN MUA GẤP
Nhiều Vespa, Lambretta từ 10 đến 47.000đ « trả tiền ngay trong 5 phút khỏi gởi ». NHẬN MUA những xe đã CẦM. Có nhiều xe trưng bán tại SALON. Các bạn cần bán xe gấp không mất giá, hãy viếng SALON CỰ - PHÚ chắc chắn sẽ hài lòng.

TIN QUAN-TRỌNG
Mùa đông đã đến, Xuân mới sắp sang.
Đừng mất công tìm kiếm khỏi lãng phí thời giờ, bớt băn khoăn, thắc mắc, ưu phiền về kỹ thuật, đủ mọi cỡ giá tiền, hợp với từng túi tiền của mỗi quý vị. (Đo may theo người, luôn vải và công). TERGAL: 64-65 POLYESTES, CHEVIOTE EXLAN, WOOL, TETORON SUITING, 1 bộ lớn 1887đ, 1696đ, 1447đ, 1348đ, và 730đ.— 1 quần 546đ, 378đ, 377đ, 358đ, 329đ, 198đ.— POPELINE SANFORT 1 áo 108đ, 98đ, 52đ, 38đ.— NYL-FRANCE 1 áo 247đ, 194đ, đủ màu và hạ giá nhiều hàng khác nữa. Mới về đủ loại hàng mới.
Nhà may Toàn-Thịnh Hà-Nội 164A Hiền Vương Tân Định Saigon.
Chủ nhân tốt nghiệp Ba-Lê đích thân may cắt.
Kính mời.

NGÂN SÁCH QUỐC GIA
TÀI KHÓA 1964
MỤC 16 CHƯƠNG I ĐIỀU 7

CÁO-THỊ ĐẦU-THẦU CÔNG-KHAI
KHẨN HẠN LẦN THỨ BA

Cơ quan đấu thầu : Nha Tổng Vụ Khai Thác Điện Lực Việt Nam số 278 đường Hiền Vương, Saigon.

Công tác đấu thầu : Công tác xây cất nhà máy điện và thiết lập hệ thống điện tại TRUNG LƯƠNG (Bến Hải).

Trị giá phỏng định đấu thầu : *Sáu triệu sáu trăm sáu mươi sáu ngàn hai trăm bảy mươi bốn đồng và 41/100* (6.666.2374.41).

Tiền ký quỹ tạm : *Một trăm mười ngàn đồng* (110.0001.00)

Nơi và ngày giờ mở thầu : Hồi 9 giờ ngày 21-11-1964 tại Văn Phòng Nha Tổng Vụ Khai Thác Điện Lực Việt Nam, số 278, đường Hiền Vương, Saigon.

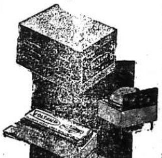
Thời hạn chót để nhận đơn chịu thầu : Trước 9 giờ ngày 21-11-64.

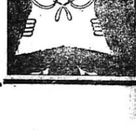
Nơi tham khảo hồ sơ : Phòng Binh Định Nha Tổng Vụ Khai Thác Điện Lực Việt Nam trong giờ làm việc.

Điều kiện linh tinh : Đơn chịu thầu không lập đúng mẫu của Nha cũng như các hồ sơ không hội đủ các văn kiện ấn định ở điều 3 của điều kiện sách riêng hoặc gởi đến sau thời hạn nói trên, *đều đương nhiên bị loại không được xét đến.*

Cước chú : Một số máy trang bị sẽ được Nha Tổng Vụ Khai Thác cung cấp cho công tác.

Saigon, ngày 5 tháng 11 năm 1964
CHÁNH-SỰ-VỤ SỞ HÀNH-CHÁNH
HUỲNH VĂN PHÒNG

ĐẶC BIỆT **VOLTAMP**
ransfo đèn ống
Không cần STARTER

— Đèn sáng ngay
— Không hao điện
— Không tốn tiền mua starter.
— Không mất thì giờ sửa chữa.
— Không bực mình vì đèn chớp nháy.
Tiện lợi tiết kiệm bền bỉ
Bảm đảm hoàn toàn
Tân - Thanh
Kỹ nghệ điện
138 đg Pasteur - Saigon
Đ.T. 24.713

Hiệu Kính thuốc **KÍNH-TIÊN**
274, HAI BÀ TRƯNG _ SAIGON (XÉO NHÀ THỜ TÂN-ĐỊNH)

DO SỰ ĐIỀU KHIỂN CỦA QUANG HỌC GIA CHUYÊN NGHIỆP, TỐT NGHIỆP TRƯỜNG QUỐC-GIA QUANG HỌC PHÁP QUỐC.
Chuyên môn
THỬ MẮT THEO LỐI KHOA HỌC VÀ BÁN ĐỦ CÁC LOẠI KÍNH CẬN-THỊ, VIỄN-THỊ LOẠN-THỊ VÀ KÍNH LỌC MẶT TRỜI.

lạc trong rừng hoa

KEM **Hynos**
MÙI HƯƠNG THƠM NGÁT, ĐÁNH VÀO MẤT CẢ MIỆNG VÀ CÓ CẢM GIÁC NGỬI ĐƯỢC MUÔN HOA ĐANG ĐUA NỞ. CHẤT PHOSPHATE TINH VI CỦA HYNOS LẠI TRAU DỒI NGÀ RĂNG TRẮNG TRONG ĐỂ GIÚP NỤ CƯỜI THÊM PHẦN DUYÊN DÁNG..

In tại nhà in TÂN-PHÁT 224 đường Gia-Long. Saigon
Quản nhiệm : Bà NGHIÊM-XUÂN-THIỆN

ĐỌC VÀ CỔ ĐỘNG THỜI LUẬN

Tủ Nhà kho Quán Ven Đường (chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng)